

# Nuovo modo de intendere la Lingua Zerga

Tratto da: Piero Camporesi (a cura di), *Il libro dei vagabondi*, Torino 1973.

Questo famoso elenco di parole gergali è stato scritto da Antonio Brocardo, padovano, nel 1545. Nato, sembra, come esercizio intellettuale, ha avuto una notevole fortuna. Si pensi che è stato ristampato fino alla prima metà del secolo XIX.

**Agnusdei** – Basio la mano  
**Agrestare** – Conoscere, Guardare  
**Agreste** – Dinari  
**Aguinzare** – Apiccare  
**Aguzzare** – Vedere  
**Alberto** – Ove  
**Albume** – Argento  
**Ale** – Braccia  
**Allongare il muro** – Fugire  
**Allumare** – Guardare, Vedere  
**Alongar la vita** – Essere apicato  
**Alzare** – Robare  
**Amazzare** – Vendere  
**Amore** – Non  
**Anachare un sesino** – Alla mità  
**Anare** – Todeschi  
**Anchroia** – Regina  
**Andar in Picardia** – Essere apicato  
**Andare a governo** – Ascondere  
**Anfare** – Abruggiare, Cuocere

**Anguilli** – Porri  
**Anticrotto** – Ambasciatore, Cristo, Dio  
**Antigo** – Padre  
**Antiporto** – Cingola  
**Antona** – Non  
**Arbisi** – Ove  
**Argo** – Cielo  
**Argume** – Argento  
**Armeggiar in amaro** – Lamentarsi  
**Aronte** – Pan  
**Arton** – Pan  
**Arton di calcosa** – Sassi  
**Aruffare** – Abruggiare, Cuocere  
**Aste** – Dinari, Monede  
**Astiero** – Banchiero  
**Astrologia** – Compagnia, Scala  
**Attaccadici** – Parenti  
**Attencare** – Vedere  
**Babolire** – Cantare  
**Bacchetto** – Cortello

**Bacchia** – Camara  
**Baccone** – Porco  
**Baia** – Innamorata  
**Baio** – Innamorato e letto  
**Balcare** – Guardare  
**Balchi** – Occhi  
**Balza** – Chiesa  
**Balza delle distese** – Scuola  
**Balzana** – Chiesa  
**Balzare** – Andare, Cercare  
**Balzo de Rabuino** – Palazzo de la ragione  
**Barbacane** – Braccia  
**Barde de mocchetto** – Occhiali  
**Barette** – Bissache  
**Bastaso** – Fachino  
**Bastiano** – Giupone  
**Basto** – Giupone  
**Battere** – Componere  
**Baurun** – Burchio

**Bavorda** – Pecora  
**Bel lustro** – Bondi  
**Bel specchio** – Bondi  
**Berleffo** – Bocca  
**Berlengo** – Banco da dinari  
**Berlo** – Bocca  
**Bescare** – Cavare dalla sacca  
**Bestisa** – Tavola  
**Bianchina** – Neve  
**Bianchire** – Coprire  
**Bietta** – Manara  
**Biso** – Forestiero, Orbo  
**Bissa** – Coregia  
**Bisti** – Prieti  
**Bistolphi** – Prieti  
**Bistolpho** – Monaco  
**Bleda** – Bocca  
**Bolla** – Città  
**Bolla del duroso** – Ferrara  
**Bolla del sale** – Bologna  
**Bolla della santa** – Roma  
**Bolpho** – Cane  
**Bonaghe** – Speroni  
**Borella** – Testa  
**Boschette** – Legne  
**Bosco** – Bocca  
**Bosco de berlo** – Barba  
**Botthieri** – Piedi  
**Bracchi** – Sbirì

**Brachezare** – Far l'amore  
**Bramoso** – Amante  
**Breviante** – Canto  
**Breviosa** – Lettera  
**Brevioso** – Libro  
**Brocciera** – Putana  
**Broino** – Lupo  
**Bronchi** – Bovi  
**Bronto** – Bordello  
**Bruna** – Notte  
**Brunesi** – Bovi  
**Brunetti** – Occhi  
**Brunoro** – Notte  
**Brusa** – Taverna  
**Bufala** – Bretta  
**Buio** – Negro  
**Buon martino** – Buon mercato  
**Buoso** – Vino  
**Burasco** – Soldato  
**Burchiando** – Venendo  
**Burchio** – Cavallo  
**Calcagni de sant'Alto** – Angeli  
**Calcagno** – Compagno  
**Calcanti a xxi hora** – Scolari  
**Calcare a xxi ora** – Non haver denari  
**Calche** – Gambe  
**Calchi** – Piedi  
**Calchi d'ale** – Mani  
**Calcosa** – Terra

**Calcese** – Scarpe  
**Calda** – Taverna  
**Caldoso** – Luzzo  
**Callastre** – Spalle  
**Callastriero** – Bergamasco, Fachino  
**Calonego** – Fachino  
**Campagnola** – Lepore  
**Campana vecchia** – Gratirosa  
**Campane** – Orrecchie  
**Camufare** – Robare  
**Camuffi** – Ladri  
**Canna negra** – Cassia  
**Cantare** – Parlare  
**Canzonamento** – Canto, Parlamento  
**Canzonamento della gironda** – Ave  
Maria  
**Canzonare** – Dire, Parlare  
**Canzonare in amaro** – Dir male  
**Capodicamente** – Benissimo  
**Cara** – Sorella  
**Carbonata** – Mortadella  
**Carniera** – Sorella, Volpe  
**Carnifica** – Sorella  
**Carnifica della lima** – Carta da scrivere  
re  
**Carnifico** – Fratello  
**Carnifico della bianchina** – Ghiaccio  
**Carnoso** – Fratello  
**Caro** – Fratello

**Carpio** – Spagnuolo  
**Carpioni** – Ladri  
**Carpire** – Robare  
**Carricar codognato** – Inbriacarsi  
**Casa** – Prigione  
**Casazza** – Prigione  
**Cataron** – Boia  
**Cavado** – Attilato  
**Cavagna** – Prigione  
**Cavagno** – Cesto  
**Cavalier da basto** – Asino  
**Cavazzon** – Bello  
**Cavazzonare** – Addobare, Far bello  
**Cavoniera** – Cassa  
**Cavozzo** – Lavezo  
**Cerchia** – Zuca  
**Cerchio** – Anello  
**Cerchiosa** – Botte  
**Cerchioso** – Anello, Marito  
**Cerlioli** – Guanti  
**Cerire** – Frustare  
**Cerra** – Chiromante  
**Cerre** – Mani  
**Cerulphi** – Guanti  
**Cervante** – Becco  
**Chiar pungente** – Aceto  
**Chiarire** – Bere  
**Chiaristante** – Bevitore  
**Chiarito** – Imbriaco

**Chiaro** – Vino  
**Chiaroso** – Vino  
**Chielmiero** – Capitano  
**Chierliere** – Monache  
**Chiodra** – Compagnia  
**Chiodrini** – Frati  
**Chiurla** – Testa  
**Chresta** – Bretta  
**Chriolpha** – Carne  
**Cifo** – Ragazzo  
**Cifon** – Ragazzo  
**Cima** – Giotone  
**Cimoso** – Arbore  
**Civetta** – Masara  
**Clocchia** – Camara  
**Cocle** – Noci  
**Coionata** – Fava  
**Colonne** – Gambe  
**Comprar il porco** – Andar presto, Fugire  
**Comprar viole** – Andarsi con Dio, Fugire  
**Conca** – Vita  
**Conobello** – Aglio  
**Contramaglia** – Villa  
**Contramaglio** – Villano  
**Contrapunto** – Parlamento  
**Contrario** – Villano  
**Coriandoli** – Corali

**Corillare** – Scoppiare  
**Corni[o]le** – Fromento  
**Cornute** – Vacche  
**Correre la bolla** – Essere scopato  
**Cortesi** – Sì  
**Cortigiano** – Furfante  
**Coschetto** – Caneva  
**Coschetto delle fantasme** – Studio  
**Cosco** – Casa  
**Cosco di sant'Alto** – Cielo  
**Crea** – Carne  
**Creatura** – Carne  
**Credo** – Speranza  
**Cristiana** – Bretta  
**Cruciare** – Rompere  
**Cruda** – Morte  
**Cuccio** – Cane  
**Cuchielli** – Quatrini  
**Cuchieri** – Quatrini  
**Cuchii** – Quatrini  
**Cullatiero** – Cacatore  
**Da lodi** – Scelerato  
**Danosa** – Lingua  
**Dapoi che se sega il fieno** – Sempre  
**Dar la stolfa** – Uccellare  
**Dare a lata** – Andare presto, Torsi via  
**Destesa** – Banca  
**Devota** – Anima  
**Devoti** – Genocchii

**Di campagna** – Buon  
**Di che spelta** – Di che modo  
**Diadema** – Pavaglione  
**Dolcioso** – Latte  
**Dollare** – Dare  
**Draghetti** – Scolari  
**Dragon** – Dottore  
**Dragon de farda** – Dottor de medicina  
**Dragon de gran soprano** – Dottor de legge  
**Dragon de palchi di sant’Alto** – Astrologo  
**Dragon del re di Persia** – Dottor in filosofia  
**Dragona** – Schiavina  
**Dragoncino** – Procuratore  
**Dugonetti** – Nodari  
**Dugo de morfia** – Ravanello  
**Duroso** – Ferro  
**Elmo** – Testa  
**Empiore** – Oleo  
**Essere accerrato alla magra** – Morire  
**Essere smanegato** – Essere apiccato  
**Fabriana** – Armatura  
**Fagliana** – Panza  
**Falcon** – Servitore, Stroppiato  
**Falcon de’ draghetti** – Bidello  
**Fangosa** – Anguilla  
**Fantasme** – Putti

**Fante** – Bolognino  
**Faolo** – Brutto  
**Faolo** – Imbriaco  
**Far aqua** – Cruciarsi  
**Far da sei** – Dividere, Far parte  
**Far feste alle campane** – Haver cosa che piaccia  
**Far marchesco** – Bollare  
**Far osmo** – Brugiare  
**Fare il figadetto** – Tuor la borsa  
**Fare la parra** – Freddo  
**Fare la scarpa** – Tuor la borsa  
**Farfoie** – Suore, Monache  
**Faticosa** – Scalla  
**Felippa** – Veste da donna  
**Ferrare** – Perdere  
**Ferro de mulla** – Mocenigo  
**Fiacchi** – Putti  
**Fiauto** – Naso  
**Fibbia** – Bolla  
**Ficoso** – Cadenazzo  
**Figadello** – Borsello  
**Figadetto** – Gaglioffo  
**Figado** – Cinto  
**Figado** – Tasca  
**Fillare** – Haver paura  
**Fiorire** – Robare  
**Foglia** – Borsa  
**Foie** – Carte da giuocare

**Foino** – Amor, Cupido  
**Foiose** – Carte da giuocare  
**Fonzo** – Christiano, Compagno  
**Formare** – Dire in rima  
**Formicaro** – Parentado  
**Formicoso** – Soldato  
**Fortosa** – Aceto  
**Franzaia** – Boccale  
**Franzoso** – Bevitore  
**Frappare** – Dire  
**Fratengo** – Buono  
**Frodini** – Borzachini  
**Fu** – Forca  
**Fulgori** – Rutti  
**Fumosa** – Estate  
**Funa** – Corda  
**Furbo** – Compagno  
**Furlano** – Menchione  
**Fusto** – Corpo  
**Gabbia** – Bottega  
**Gaia** – Innamorata  
**Gaino** – Ribaldo  
**Galetti** – Preti  
**Galetti de morfia** – Rutti  
**Galvan** – Bordello  
**Gamba de Dio** – Gamba marza  
**Gambaro** – Naso  
**Garolpho** – Gatto  
**Gentilhuomo** – Ignorante

**Gielfo** – Grosso da xxi quattrini  
**Ginaldo** – Cane  
**Gironda** – La nostra Donna  
**Girondella** – Rodella  
**Giuppon de beltrame** – Prigione  
**Gonzo** – Menchion, Villano  
**Grammignare** – Rapire, Tuore  
**Gramoso** – Pugno  
**Grancire** – Rubare  
**Grande** – Cattivo  
**Grane de sorghie** – Carrotte  
**Granoso** – Pomo granato  
**Grettine** – Mani  
**Grimaldo** – Padre, Vecchio  
**Grimo** – Padre, Vecchio  
**Grimo de santocchio** – Papa  
**Grinta** – Tigna  
**Grinto** – Castellano  
**Grisaldi** – Pedocchii  
**Grisi** – Pulighe  
**Grisoide** – Pulighe  
**Grugnante** – Porco  
**Gualdi** – Pedocchii  
**Gualma** – Menestra  
**Gualnitri** – Pedocchii  
**Guidone** – Furfante  
**Guigno** – Giudeo  
**Guindo** – Collo, Gola  
**Guinzi** – Stampe

**Guinzo** – Lazzo  
**Haver impegnato** – Haver stretto in mano  
**Haver per il dritto** – Intendere  
**Haver primavera** – Haver piacere  
**Haver un poco di funa al giundo** – Essere impiccato  
**Ignorante** – Gentiluomo  
**Il gobbo** – Io  
**Imbianchire** – Scoprire  
**Impegnare** – Desiderate  
**Incademar il moscon** – Impegnare il vestito  
**Incalzare** – Fare  
**Incatenati** – Ragazzi de furbi, Vecchi  
**Incrossare** – Ligare  
**Indinarata** – Coltra  
**Ingenosa** – Chiave  
**Intappare** – Vestire  
**Intappare il fusto** – Mangiare  
**Intopparsi** – Incontrarsi  
**Introibo** – Porta  
**La rasa sta in cavo del mese** – La cosa sta bene  
**Lachrime de contramaglie** – Ducati  
**Laffaro** – Gatto  
**Lampanti de civetta** – Scuti  
**Lampo** – Oleo  
**Lanterne** – Occhii

**Lecca** – Anguilla  
**Lecco** – Oleo  
**Lenza** – Aqua  
**Lenza de bruna** – Inchiostro  
**Lenzar** – Bagnare  
**Lenzire** – Pissare  
**Leonizare** – Possere  
**Lima** – Camisa  
**Lisciosa** – Barca  
**Lisciosa** – Nave  
**Lissa** – Nave  
**Longano** – Anno  
**Longente** – Lenzuolo  
**Losena** – Donna  
**Luminosa** – Fenestra  
**Luminoso** – Giorno  
**Lustrare** – Forbire  
**Lustro** – Gatto, Giorno  
**Lustro del ruffo de sant’Alto** – Domenica  
**Maggio** – Re, Signore  
**Maggio d’ingegnosa** – Papa  
**Maggiorana** – Nostra donna, Mattina, Signoria  
**Maggiorengo** – Signore  
**Maggiorengo de tortosa** – Podestà  
**Magivo** – Signore  
**Magivo de spetie** – Bargello  
**Maglia** – Roma, Tigna

**Maglia de ruspante** – Mal franzoso  
**Maglia de trabucco** – Mal caduco  
**Magra** – Morte  
**Magro** – Negro  
**Mamma** – Tetta  
**Mandolini** – Calzi  
**Manego** – Boia  
**Mangiare** – Giucare  
**Manto** – Cappa  
**Marchese** – Mese  
**Marchiani** – Artegiani  
**Marcone** – Grande, Rofiano  
**Maremagno** – Naso  
**Margherita** – Corda  
**Mariano** – Miracolo  
**Marietta** – Gaglioffo  
**Marmotta** – Mulla  
**Martinare** – Tagliare  
**Martino** – Cortello, Pugnale  
**Mascare** – Dire  
**Mascare alla gironda** – Dir l’Ave maria  
**Mascare con l’anticrotto** – Andare a messa  
**Mascherpa** – Puvina  
**Masegne** – Bastonate  
**Materna** – Notte  
**Mazzor de offitii** – Dottore  
**Menare** – Perdere

**Merli** – Denti  
**Mesta** – Lettera  
**Mettere la stanghetta** – Far fine  
**Mia matre** – Io  
**Minotte** – Cimese  
**Miserello** – Bertino  
**Mizza** – Mulla  
**Mizzo** – Asino  
**Mochelizare** – Biastemare  
**Mocola** – Candela  
**Mocoletto** – Naso  
**Mocolosa** – Candela  
**Mocolosa de sant’Alto** – Luna  
**Mocoloso** – Naso  
**Moleccare** – Tagliare  
**Monacchie** – Scarpe  
**Monarca** – Io  
**Monello** – Mi  
**Montagna** – Io  
**Mora** – Catena  
**Morfa** – Fame  
**Morfezare** – Mangiare  
**Morfia** – Bocca  
**Negose** – Mani  
**Negra** – Morte  
**Nevale** – Sale  
**Nicolo** – No  
**Nigroso** – Carbone  
**Nostra madre** – Noi

**Nostrisio** – Noi  
**Occhi de civetta** – Ducati  
**Offitio** – Dotto, Savio  
**Oleccare le cerre** – Ongere le mani  
**Ontamente** – Benissimo  
**Orbo** – Forestiero  
**Osmo** – Homo  
**Paglioso** – Fiasco  
**Paleizzare** – Mostrare  
**Parcanti** – Occhii  
**Pasquin peloso** – Agnello  
**Patume** – Letto  
**Pavaro** – Fazzoletto  
**Pecca** – Putta  
**Pennacchii** – Carlini, Iulii  
**Pennoso** – Cussino  
**Perpetua** – Anima  
**Pesante** – Piombo  
**Pescatori** – Ladri, Marioli  
**Petante** – Cira  
**Pevero** – Bargello, Cavaliere, Sbirro  
**Piaceri** – Ducati  
**Pianto** – Bordello  
**Piantoni** – Gambe  
**Piasenza** – Nova cosa, Piacevolmente  
**Piedri** – Vesti  
**Piero** – Saio  
**Pirino** – Asino  
**Pironi** – Denti

**Piuli** – Capelli  
**Pivastri, Pivelli** – Putti, Ragazzi  
**Pivello** – Fanciullo  
**Piveta** – Innamorata  
**Poltrire** – Dormire  
**Poltro** – Letto  
**Possente** – Leone  
**Posteggiatori** – Herbolati  
**Presto** – Fuoco  
**Primo maggio** – Christo, Dio  
**Prosper** – Braghe  
**Pruca** – Capelli  
**Pulverosa** – Farina  
**Punta** – Bianco  
**Quadro** – Taglia borse  
**Quartana** – Settimana  
**Rabuino** – Diavolo  
**Ramenghi martinati** – Armi d’hasta  
**Ramengo d’alta foia** – Bastone  
**Ramosa** – Spaliera  
**Rasa** – Inganno  
**Rasa de affrontatore** – Affrontare  
**Rasa de bruna** – Fare secretamente  
**Rasa de gironda** – Sette allegrezze  
**Rasa de zambotto** – Male de san Lazaro  
**Raschiare** – Mandare  
**Rastelliera** – Segna  
**Re di Cappadocia** – Caponi

**Rebecca il contrapunto** – Ascolta quel ch’io dico  
**Refazzonare** – Addobare, Far bello, Vestire, Nettare  
**Refazzonato** – Bello, Netto  
**Refondere** – Dare  
**Refondere l’arta** – Dare la fede  
**Refondere un santon** – Dare un pegno  
**Remidore** – Peregrino  
**Remire** – Andare in viaggio  
**Renovar campagna** – Vestirse di nuovo  
**Resobole** – Castagne  
**Ribeba** – Occa  
**Ribeccare** – Odire  
**Ritata** – Lettera  
**Ritorta** – Lettera  
**Rosome** – Orbo  
**Rubiconda** – Vergogna  
**Ruffo de sant’Alto** – Sole  
**Ruffoloso** – Rosso  
**Ruspante** – Fortuna  
**Ruspanti** – Uccelli  
**Sale** – Regina  
**Salsa** – Cuore  
**Saltami indosso** – Saio  
**Saltante** – Capretto  
**Saltarino** – Capretto  
**Salustio** – Broda

**Salvete** – Croce  
**Sanguinosa** – Vergogna  
**Santa** – Borsa  
**Santina** – Prigione  
**Santo** – Pegno  
**Santocchiare** – Dire oratione  
**Santocchiata** – Quadragesima  
**Santocchio** – Libro  
**Sapientia** – Sale  
**Sappa** – Savio  
**Sbasidor de perpetua** – Dottor de Theologia  
**Sbasidore de ruffo** – Schioppo  
**Sbasire** – Morire  
**Sbasire su la fune** – Essere apiccato  
**Sbianchire** – Scoprire  
**Sbignare** – Correre  
**Sbigni** – Sassi  
**Sbriso** – Nudo  
**Sbrutella** – Torta  
**Scalfo da fiore** – Botazzo  
**Scalpo** – Bichiero  
**Scambioso** – Vino  
**Scanfarde** – Scudelle  
**Scardoso** – Pesce  
**Scarpa** – Gaglioffa  
**Scarsella** – Borsa  
**Schillo** – Pesce  
**Schioppia** – Inghistara

**Schivo** – Bargello  
**Scorze** – Veste  
**Secca** – Quadragesima  
**Sedeci** – Sì  
**Seguzare** – Cercare  
**Serpente** – Anno  
**Serpentina** – Lingua  
**Serpentina** – Lingua  
**Setosa** – Barba  
**Sgrafante** – Broze  
**Sgrafose** – Broze  
**Sgualmazza** – Broda  
**Sguazzar pedrina** – Haver buon tempo  
**Siena** – Sì  
**Simone** – Io  
**Sirocchia** – Schiena  
**Slanzare partegiane** – Haver fame  
**Smaltire** – Vendere  
**Smalzo de cavio** – Sputo  
**Smanegare** – Frustare  
**Smaneggiare** – Scoppare  
**Smerlo** – Ragazzo  
**Smilzi** – Bagattini  
**Solaciare** – Giuocare  
**Sonar campane** – Non odire  
**Sonare** – Perdere  
**Sopra calma** – Bretta  
**Soprano** – Cielo

**Sorbe** – Bastonate  
**Sottili** – Putti  
**Spagnoli** – Pizzoni  
**Spazzadura** – Coda di veste  
**Spelta** – Modo  
**Spetiali** – Sbirri  
**Spetie** – Sbirri  
**Spiga** – Donna, Paura  
**Spigare** – Haver paura  
**Spillare** – Giuocare, Perdere  
**Spinazzare** – Giuocare  
**Spinosa** – Barba  
**Spinto** – Giuoco  
**Spolveroso** – Burato  
**Stalvile** – Gran d’ogni sorte  
**Standa** – Cadenazzo  
**Stanzonamento** – Alloggiamento  
**Stanzonato** – Alloggiamento  
**Stanzonato de furbi** – Mastro de brette  
**Stibiare** – Bere  
**Stifello** – Formaio  
**Stippa** – Piva  
**Stoffano** – Stomaco  
**Stoppiare** – Andare  
**Strido** – Malvestito  
**Sua madre** – Lui  
**Tappe** – Veste  
**Tappe de ruspante** – Penne da scrivere  
**Tartire** – Cacare

**Tartitore** – Cacatore  
**Taschiera** – Hostaria  
**Taschiroso** – Hosto  
**Tascosa** – Hosta  
**Tassi** – Dadi  
**Tavole** – Pantofole  
**Tenca** – Chiromante  
**Tencare** – Nodare  
**Tenerosa** – Puvina  
**Terrazzano** – Boccale  
**Tiglioso** – Botthiero  
**Tirante** – Calze  
**Tirare l’alzana** – Bere  
**Tirrella** – Secchia  
**Tirri** – Scoffoni  
**Tirrosa** – Rodella  
**Tondoso** – Mondo  
**Trabuccare** – Urtare  
**Travagliosa** – Prigione  
**Traversare** – Agabare  
**Trignare** – Piovere  
**Truccare de zambotto** – Haver le gambe infiate  
**Truccare in carpegiana** – Robbare  
**Truccare in codognato** – Imbriacarse  
**Truccatore de trabucco** – Zoppo  
**Trucco** – Bastone  
**Turlante** – Usso  
**Urto** – Pane



**Urto in chiaro** – Suppa  
**Urto in lenza** – Panada  
**Velo** – Corpo  
**Veloce** – Hora  
**Ventosa** – Fenestra, Nave  
**Verbosa** – Lettione  
**Verdume** – Herba

**Vettare** – Bagnare  
**Viscolosa** – Golta  
**Vostriso non m'olecca** – Non me ongi  
la mano  
**Zaffi** – Sbirri  
**Zampanti** – Zoccoli  
**Zangarino** – Mastro de legname

**Zannicchio** – Freddo  
**Zavatina** – Lingua  
**Zergo** – Furbesco  
**Zirare** – Cantare  
**Zoannesco** – Mal vestito  
**Zoppellare** – Andare storto, Andare  
piano

## Nuovo modo de intendere la Lingua Zerga - *al contrario*

**Abругgiare** – Anfare, Aruffare  
**Aceto** – Chiar pungente, Fortosa  
**Addobare** – Cavazzonare, Refazzo-  
nare  
**Affrontare** – Rasa de affrontatore  
**Agabare** – Traversare  
**Aglio** – Conobello  
**Agnello** – Pasquin peloso  
**Alla mità** – Anachare un sesino  
**Alloggiamento** – Stanzonamento, Stan-  
zonato  
**Amante** – Bramoso  
**Ambasciatore** – Anticrotto  
**Amor** – Foino  
**Andar presto** – Comprar il porco

**Andare** – Balzare, Stoppiare  
**Andare a messa** – Mascare con l'an-  
ticrotto  
**Andare in viaggio** – Remire  
**Andare piano** – Zoppellare  
**Andare presto** – Dare a lata  
**Andare storto** – Zoppellare  
**Andarsi con Dio** – Comprar viole  
**Anello** – Cerchio, Cerchioso  
**Angeli** – Calcagni de sant'Alto  
**Anguilla** – Fangosa, Lecca  
**Anima** – Devota, Perpetua  
**Anno** – Longano, Serpente  
**Apiccare** – Aguinzare  
**Aqua** – Lenza

**Arbore** – Cimoso  
**Argento** – Albume, Argume  
**Armatura** – Fabriana  
**Armi d'hasta** – Ramenghi amartinati  
**Artegianni** – Marchiani  
**Ascolta quel ch'io dico** – Rebecca il  
contrapunto  
**Ascondere** – Andare a governo  
**Asino** – Cavalier da basto, Mizzo,  
Pirino  
**Astrologo** – Dragon de palchi di  
sant'Alto  
**Attilato** – Cavado  
**Ave Maria** – Canzonamento della gi-  
ronda

**Bagattini** – Smilzi  
**Bagnare** – Lenzar, Vettare  
**Banca** – Destesa  
**Banchiero** – Astiero  
**Banco da dinari** – Berlengo  
**Barba** – Bosco de berlo, Setosa, Spinosa  
**Barca** – Lisciosa  
**Bargello** – Magivo de spetie, Pevero, Schivo,  
**Basio la mano** – Agnusdei  
**Bastonate** – Masegne, Sorbe  
**Bastone** – Ramengo d’alta foia, Trucco  
**Becco** – Cervante  
**Bello** – Cavazzon, Refazzonato  
**Benissimo** – Capodicamente, Ontamente  
**Bergamasco** – Callastriero  
**Bertino** – miserello  
**Bevere** – Chiarire, Stibiare, Tirare l’alzana  
**Bevitore** – Chiaristante, Franzoso  
**Bianco** – Punta  
**Biastemare** – Mochelizare  
**Bichiero** – Scalpho  
**Bidello** – Falcon de’ draghetti  
**Bissache** – Barette  
**Bocca** – Berleffo, Berlo, Bleda, Bosco, Morfia

**Boccale** – Franzaia, Terrazzano  
**Boia** – Cataron, Manego  
**Bolla** – Fibbia  
**Bollare** – Far marchesco  
**Bologna** – Bolla del sale  
**Bolognino** – Fante  
**Bondi** – Bel lustro, Bel specchio  
**Bordello** – Bronto, Galvan, Pianto  
**Borsa** – Foglia, Santa, Scarsella  
**Borsello** – Figadello  
**Borzachini** – Frodini  
**Botazzo** – Scalfo da fiore  
**Botte** – Cerchiosa  
**Bottega** – Gabbia  
**Botthiero** – Tiglioso  
**Bovi** – Bronchi, Brunesi  
**Braccia** – Ale, Barbacane  
**Braghe** – Prospero  
**Bretta** – Bufala, Chresta, Cristiana, Sopra calma  
**Broda** – Salustio, Sgualmazza  
**Broze** – Sgrafante, Sgrafose  
**Brugiare** – Far osmo  
**Brutto** – Faolo  
**Buon** – Di campagna  
**Buon mercato** – Buon martino  
**Buono** – Fratengo  
**Burato** – Spolveroso  
**Burchio** – Baurun

**Cacare** – Tartire  
**Cacatore** – Cullatiero, Tartitore  
**Cadenazzo** – Ficoso  
**Cadenazzo** – Standa  
**Calze** – Tirante  
**Calzi** – Mandolini  
**Camara** – Bacchia, Clocchia  
**Camisa** – Lima  
**Candela** – Mocola, Mocolosa  
**Cane** – Bolpho, Cuccio, Ginaldo  
**Caneva** – Coschetto  
**Cantare** – Babolire, Zirare  
**Canto** – Breviante, Canzonamento  
**Capelli** – Piuli, Pruca  
**Capitano** – Chielmiero  
**Caponi** – Re di Cappadocia  
**Cappa** – Manto  
**Capretto** – Saltante, Saltarino  
**Carbone** – Nigroso  
**Carlini** – Pennacchii  
**Carne** – Chriolpha, Crea, Creatura  
**Carrotte** – Grane de sorghe  
**Carta da scrivere** – Carnifica della lima  
**Carte da giuocare** – Foie, Foiose  
**Casa** – Cosco  
**Cassa** – Cavoniera  
**Cassia** – Canna negra  
**Castagne** – Resobole

**Castellano** – Grinto  
**Catena** – Mora  
**Cattivo** – Grande  
**Cavaliere** – Pevero  
**Cavallo** – Burchio  
**Cavare dalla sacca** – Bescare  
**Cercare** – Balzare, Seguzare  
**Cesto** – Cavagno  
**Chiave** – Ingegnoza  
**Chiesa** – Balza, Balzana  
**Chiromante** – Cerra, Tenca  
**Christiano** – Fonzo  
**Christo** – Primo maggio  
**Cielo** – Argo, Cosco di sant’Alto, Soprano  
**Cimese** – Minotte  
**Cingola** – Antiporto  
**Cinto** – Figado  
**Cira** – Petante  
**Città** – Bolla  
**Coda di veste** – Spazzadura  
**Collo** – Guindo  
**Coltra** – Indinarata  
**Compagnia** – Astrologia, Chiodra  
**Compagno** – Calcagno, Furbo, Fonzo  
**Componere** – Battere  
**Conoscere** – Agrestare  
**Coprire** – Bianchire  
**Coralì** – Coriandoli

**Corda** – Funa, Margherita  
**Coregia** – Bissa  
**Corpo** – Fusto, Velo  
**Correre** – Sbignare  
**Cortello** – Bacchetto, Martino  
**Cristo** – Anticrotto  
**Croce** – Salvete  
**Cruciarsi** – Fac aqua  
**Cuocere** – Anfare, Aruffare  
**Cuore** – Salsa  
**Cupido** – Foino  
**Cussino** – Pennoso  
**Dadi** – Tassi  
**Dare** – Dollare, Refondere  
**Dare la fede** – Refondere l’arta  
**Dare un pegno** – Refondere un santon  
**Denti** – Merli, Pironi  
**Desiderate** – Impegnare  
**Di che modo** – Di che spelta  
**Diavolo** – Rabuino  
**Dinari** – Aste, Agreste  
**Dio** – Anticrotto, Primo maggio  
**Dir l’Ave maria** – Mascare alla gironda  
**Dir male** – Canzonare in amaro  
**Dire** – Canzonare, Frappare, Mascare  
**Dire in rima** – Formare  
**Dire oratione** – Santocchiare  
**Dividere** – Far da sei

**Domenica** – Lustro del ruffo di sant’Alto  
**Donna** – Losena, Spiga  
**Dormire** – Poltrire  
**Dotto** – Offitio  
**Dottor de legge** – Dragon del gran soprano  
**Dottor de medicina** – Dragon de farda  
**Dottor de Theologia** – Sbasidor de perpetua  
**Dottor in filosofia** – Dragon del re di Persia  
**Dottore** – Dragon, Mazzor de offitii  
**Ducati** – Lachrime de contramaglie, Occhi de civetta, Piaceri  
**Essere apicato** – Alongar la vita, Andar in Picardia, Essere smanegato, Sbasire su la fune, Haver un poco di funa al giundo  
**Essere scopato** – Correre la bolla  
**Estate** – Fumosa  
**Fachino** – Bastaso, Callastriero, Calonego  
**Fame** – Morfa  
**Fanciullo** – Pivello  
**Far bello** – Cavazzonare, Refazzonare  
**Far fine** – Mettere la stanghetta  
**Far l’amore** – Brachezare  
**Far parte** – Far da sei

**Fare** – Incalzare  
**Fare secretamente** – Rasa de bruna  
**Farina** – Pulverosa  
**Fava** – Coionata  
**Fazzoletto** – Pavaro  
**Fenestra** – Luminosa, Ventosa  
**Ferrara** – Bolla del duroso  
**Ferro** – Duroso  
**Fiasco** – Paglioso  
**Forbire** – Lustrare  
**Forca** – Fu  
**Forestiero** – Orbo, Biso  
**Formaio** – Stifello  
**Fortuna** – Ruspante  
**Fratello** – Carnifico, Carnoso, Caro  
**Frati** – Chiodrini  
**Freddo** – Fare la parra, Zannicchio  
**Fronto** – Corni[o]lle  
**Frustare** – Cerire, Smanegare  
**Fugire** – Allongare il muro, Comprar viole, Comprar il porco  
**Fuoco** – Presto  
**Furbesco** – Zergo  
**Furfante** – Cortigiano, Guidone  
**Gaglioffa** – Scarpa  
**Gagliofo** – Figadetto, Marietta  
**Gamba marza** – Gamba de Dio  
**Gambe** – Calche, Colonne, Piantoni  
**Gatto** – Garolpho, Laffaro, Lustro

**Genocchii** – Devoti  
**Gentilhuomo** – Ignorante  
**Ghiaccio** – Carnifico della bianchina  
**Giorno** – Luminoso, Lustro  
**Giotone** – Cima  
**Giucare** – Mangiare  
**Giudeo** – Guigno  
**Giucare** – Solaciare, Spillare, Spinazzare  
**Giucoco** – Spinto  
**Giupone** – Bastiano, Basto  
**Gola** – Guindo  
**Golta** – Viscolosa  
**Gran d’ogni sorte** – Stalvile  
**Grande** – Marcone  
**Gratiosa** – Campana vecchia  
**Grosso da xxi quattrini** – Gielfo  
**Guanti** – Cerioli, Cerulphi  
**Guardare** – Agrestare, Allumare, Balcare  
**Haver buon tempo** – Sguazzar pedrina  
**Haver cosa che piaccia** – Far feste alle campane  
**Haver fame** – Slanzare partegiane  
**Haver le gambe infiate** – Truccare de zambotto  
**Haver paura** – Fillare, Spigare  
**Haver piacere** – Haver primavera

**Haver stretto in mano** – Haver impegnato  
**Herba** – Verdume  
**Herbolati** – Posteggiatori  
**Homo** – Osmo  
**Hora** – Veloce  
**Hosta** – Tascosa  
**Hostaria** – Taschiera  
**Hosto** – Taschiroso  
**Ignorante** – Gentilhuomo  
**Imbriacarse** – Carricar codognato, Truccare in codognato  
**Imbriaco** – Chiarito, Faolo  
**Impegnare il vestito** – Incadenar il moscon  
**Inchiostro** – Lenza de bruna  
**Incontrarsi** – Intopparsi  
**Inganno** – Rasa  
**Inghistara** – Schioppia  
**Innamorata** – Baia, Gaia, Piveta  
**Innamorato e letto** – Baio  
**Intendere** – Haver per il dritto  
**Io** – Il gobbo, Mia madre, Monarca, Montagna, Simone  
**Iulii** – Pennacchii  
**La cosa sta bene** – La rasa sta in cavo del mese  
**La nostra Donna** – Gironda  
**Ladri** – Camuffi, Carpioni, Pescatori

**Lamentarsi** – Armeggiar in amaro  
**Latte** – Dolcioso  
**Lavezo** – Cavozzo  
**Lazzo** – Guinzo  
**Legne** – Boschette  
**Lenzuolo** – Longente  
**Leone** – Possente  
**Lepore** – Campagnola  
**Lettera** – Breviosa, Mesta, Ritata, Ritorta  
**Letzione** – Verbosa  
**Letto** – Patume, Poltro  
**Libro** – Brevioso, Santocchio  
**Ligare** – Incrosare  
**Lingua** – Danosa, Serpentina, Zavatina  
**Lui** – Sua madre  
**Luna** – Mocolosa de sant’Alto  
**Lupo** – Broino  
**Luzzo** – Caldoso  
**Mal caduco** – Maglia de trabucco  
**Mal franzoso** – Maglia de ruspante  
**Mal vestito** – Strido, Zoannesco  
**Male de san Lazzaro** – Rasa de zambotto  
**Manara** – Bietta  
**Mandare** – Raschiare  
**Mangiare** – Intappare il fusto, Morfezare

**Mani** – Calchi d’ale, Cerre, Grettine, Negose  
**Marioli** – Camuffi, Carpioni, Pescatori  
**Marito** – Cerchioso  
**Masara** – Civetta  
**Mastro de brette** – Stanzonato de furbi  
**Mastro de legname** – Zangarino  
**Mattina** – Maggiorana  
**Menchion** – Gonzo, Furlano  
**Menestra** – Gualma  
**Mese** – Marchese  
**Mi** – Monello  
**Miracolo** – Mariano  
**Mocenigo** – Ferro de mulla  
**Modo** – Spelta  
**Monache** – Chierliere, Farfoie  
**Monaco** – Bistolpo  
**Mondo** – Tondoso  
**Monede** – Aste  
**Morire** – Essere accerrato alla magra, Sbasire  
**Mortadella** – Carbonata  
**Morte** – Cruda, Negra, Magra  
**Mostrare** – Pallizzare  
**Mulla** – Marmotta, Mizza  
**Naso** – Fiauto, Gambaro, Maremagno, Mocolletto, Mocoloso  
**Nave** – Lisciosa, Lissa, Ventosa

**Negro** – Buio, Magro  
**Nettare** – Refazzonare  
**Netto** – Refazzonato  
**Neve** – Bianchina  
**No** – Nicolò  
**Noci** – Cocle  
**Nodare** – Tencare  
**Nodari** – Dragonetti  
**Noi** – Nostra madre, Nostrisio  
**Non** – Amore, Antona  
**Non haver denari** – Calcare a xxi ora  
**Non me ongi la mano** – Vostriso non m’olecca  
**Non odire** – Sonar campane  
**Nostra donna** – Maggiorana  
**Notte** – Bruna, Brunoro, Materna  
**Nova cosa** – Piasenza  
**Nudo** – Sbriso  
**Occa** – Ribeba  
**Occhi** – Balchi, Brunetti  
**Occhiali** – Barde de mocolletto  
**Occhii** – Lanterne, Parcanti  
**Odire** – Ribeccare  
**Oleo** – Empiore, Lampo, Lecco  
**Ongere le mani** – Oleccare le cerre  
**Orbo** – Biso, Rosume  
**Orrecchie** – Campane  
**Ove** – Alberto, Arbisì  
**Padre** – Antigo, Grimaldo, Grimo

**Palazzo de la ragione** – Balzo de Ra-  
buino  
**Pan** – Aronte, Arton, Urto  
**Panada** – Urto in lenza  
**Pantofole** – Tavole  
**Panza** – Fagliana  
**Papa** – Grimo de santocchio, Maggio  
d'ingegnosa  
**Parentado** – Formicaro  
**Parenti** – Attaccadici  
**Parlamento** – Canzonamento, Contra-  
punto  
**Parlare** – Cantare, Canzonare  
**Paura** – Spiga  
**Pavaglione** – Diadema  
**Pecora** – Bavorda  
**Pedocchii** – Grisaldi, Gualdi, Gualnitri  
**Pegno** – Santo  
**Penne da scrivere** – Tappe de ruspante  
**Perdere** – Ferrare, Menare, Sonare,  
Spillare  
**Peregrino** – Remidore  
**Pesce** – Scardoso, Schillo  
**Piacevolmente** – Piasenza  
**Piedi** – Botthieri, Calchi  
**Piombo** – Pesante  
**Piovere** – Trignare  
**Pissare** – Lenzire  
**Piva** – Stippa

**Pizzoni** – Spagnoli  
**Podestà** – Maggiorengo de tortosa  
**Pomo granato** – Granoso  
**Porco** – Baccone, Grugnante  
**Porri** – Anguilli  
**Porta** – Introibo  
**Possere** – Leonizare  
**Prieti** – Bisti, Bistolphi, Galetti  
**Prigione** – Casa, Casazza, Cavagna,  
Giuppon de beltrame, Santina,  
Travagliosa  
**Procuratore** – Dragoncino  
**Pugnale** – Martino  
**Pugno** – Gramoso  
**Pulighe** – Grisi, Grisoide  
**Putana** – Brocchiera  
**Putta** – Pecca  
**Putti** – Fantasme, Fiacchi, Pivastri,  
Sottili, Pivelli  
**Puvina** – Mascherpa, Tenerosa  
**Quadragesima** – Santocchiata, Secca  
**Quatrini** – Cuchielli, Cuchieri, Cuchii  
**Ragazzi de furbi** – Incatenati  
**Ragazzo** – Cifo, Cifon, Smerlo  
**Rapire** – Grammignare  
**Ravanello** – Dugo de morfia  
**Re** – Maggio  
**Regina** – Anchroia, Sale  
**Ribaldo** – Gaino

**Robare** – Alzare, Camufare, Carpire,  
Fiorire, Grancire, Truccare in car-  
pegiana  
**Rodella** – Girondella, Tirrosa  
**Rofiano** – Marcone  
**Roma** – Bolla della santa, Maglia  
**Romperre** – Cruciare  
**Rosso** – Ruffoloso  
**Rutti** – Fulgori, Galetti de morfia  
**Saio** – Piero, Saltami indosso  
**Sale** – Nevale, Sapientia  
**Sassi** – Arton di calcosa, Sbigini  
**Savio** – Offitto  
**Savio** – Sappa  
**Sbiri** – Bracchi, Spetiali, Spetie, Zaffi  
**Sbirro** – Pevero  
**Scala** – Astrologia, Faticosa  
**Scarpe** – Calcese, Monacchie  
**Scelerato** – Da lodi  
**Schiavina** – Dragona  
**Schienu** – Sirocchia  
**Schioppo** – Sbasidore de ruffo  
**Scoffoni** – Tirri  
**Scola** – Balza delle distese  
**Scolari** – Calcanti a xxi hora, Draghetti  
**Scoppare** – Corillare, Smaneggiare  
**Scoprire** – Imbianchire, Sbianchire  
**Scudelle** – Scanfarde  
**Scuti** – Lampanti de civetta

**Secchia** – Tirrella  
**Sega** – Rastelliera  
**Sempre** – Dapoi che se sega il fieno  
**Servitore** – Falcon  
**Sette allegrezze** – Rasa de gironda  
**Settimana** – Quartana  
**Sì** – Cortesia, Sedeci, Siena  
**Signore** – Maggio, Maggiorengo, Magivo  
**Signoria** – Maggiorana  
**Soldato** – Burasco, Formicoso  
**Sole** – Ruffo de sant'Alto  
**Sorella** – Cara, Carniera, Carnifica  
**Spagnuolo** – Carpio  
**Spaliera** – Ramosa  
**Spalle** – Callastre  
**Speranza** – Credo  
**Speroni** – Bonaghe  
**Sputo** – Smalzo de cavio  
**Stampe** – Guinzi  
**Stomaco** – Stoffano  
**Stroppiato** – Falcon  
**Studio** – Coschetto delle fantasme

**Suore** – Farfoie  
**Suppa** – Urto in chiaro  
**Taglia borse** – Quadro  
**Tagliare** – Martinare, Moleccare  
**Tasca** – Figado  
**Taverna** – Brusa, Calda  
**Tavola** – Bestisa  
**Terra** – Calcosa  
**Testa** – Borella, Chiurla, Elmo  
**Tetta** – Mamma  
**Tigna** – Grinta, Maglia  
**Todeschi** – Anare  
**Torsi via** – Dare a lata  
**Torta** – Sbrutella  
**Tuor la borsa** – Fare il figadetto, Fare la scarpa  
**Tuore** – Grammignare  
**Ucellare** – Dar la stolfa  
**Ucelli** – Ruspanti  
**Urtare** – Trabuccare  
**Ussò** – Turlante  
**Vacche** – Cornute  
**Vecchi** – Incatenati

**Vecchio** – Grimaldo, Grimo  
**Vedere** – Aguzzare, Allumare, Attencare  
**Vendere** – Amazzare, Smaltire  
**Venendo** – Burchiando  
**Vergogna** – Rubiconda, Sanguinosa  
**Veste** – Scorze, Tappe  
**Veste da donna** – Felippa  
**Vesti** – Piedri  
**Vestire** – Intappare, Refazzonare  
**Vestirse di nuovo** – Renovar campagna  
**Villa** – Contramaglia  
**Villano** – Contramaglio, Contrario, Gonzo  
**Vino** – Buoso, Chiaro, Chiaroso, Scambioso  
**Vita** – Conca  
**Volpe** – Carniera  
**Zoccoli** – Zampanti  
**Zoppo** – Truccatore de trabucco  
**Zuca** – Cerchia